



源於奧運

李漢源

體育資訊之字幕

體育賽事電視轉播，最重要的自然是畫面和聲音，但絕不限於此，字幕資訊也是電視轉播非常重要的一部分，其實對所有電視節目而言，字幕也是不可或缺的重要資訊，甚至電影也要字幕去解釋內容對白。

免費電視法例規定在晚上黃金時間的節目，由7點至11點必須有字幕，如果是直播節目則可以申請豁免，但如當中包含新聞資訊，或是預先知道的內容也必須要有字幕，例如歌詞等；現時有些劇集的字幕更有中文繁體、簡體選擇，不少觀眾都習慣透過字幕了解內容，所以電視台也願意多加點成本為大部分節目提供字幕。

而對於體育轉播，字幕資訊則具有更為重要的價值，字幕在畫面上插入的位置和出現的時間，能令觀眾更加深入的了解賽事之餘，更是在開電視的一刻便能迅速獲得資訊，例如一場足球賽，如有字幕提供就馬上知道是哪一隊對上哪一隊，比賽還剩多少時間、目前得分紀錄等等，不論從賽事什麼時段加入觀看，也不會有資訊上的缺失。

最初引入字幕是把主持人及評述員的對話轉成文字，其後字幕演變成圖像，如球隊Logo或國旗等，隨着行業快速發展，字幕資訊已有巨大改變，也成為比賽資訊和統計資料的主要表達方式，這些資訊多放在畫面旁邊的位置，盡

量不妨礙觀眾觀看畫面，例如電視台台標多放在左、右上角，而電視畫面下面則是聲音對白文字。雖然現今字幕設計愈來愈多花款，但字幕的焦點功能仍是傳遞訊息，決不能搶奪精彩的畫面。

體育電視製作人應該將字幕資訊作為攝製比賽的一部分，不同比賽的字幕需求不盡相同，但整體而言字幕的功能是為了有效傳遞賽事信息、比賽結果、統計資料、時間、速度等等。每一屆奧運會，OBS(奧運製作公司)也會有字幕製作技術手冊，供全世界電視台參考，包括他們字幕設計理念、放在畫面什麼位置、指定顏色、字體樣式等，待各電視台有所依從，使奧運整個字幕風格統一。

奧運通常會由大會把各項比賽製作好，各地電視台只需要接收訊號轉播，但僅僅如此不足以吸引觀眾，我們也要懂得製作「包裝」，例如開幕禮每個國家運動員進場，電視台便應該加上該國家的資訊如第幾次參加奧運、過往成績等等，令觀眾更加清楚了解，便會有置身其中的投入感。曾經多次收睇大型運動會開幕禮，一些重要嘉賓致詞，製作人也忘記在致詞中加上字幕，雖然大家可能認為畫面比字幕來得重要，但也千萬不要放輕字幕的工作。

貴為盛事之都，來年香港愈來愈多體育節目，相信本地的製作人絕對是有能力去做好體育節目的，大家就拭目以待！



方寸不亂

方芳

小額支付

與家人外遊返港，下機後乘搭連接客運大樓的無人駕駛列車，「衝」入車廂後，才發覺家人趕不上同一列車，唯有在下車位置匯合。甫下車見有空棧，長者不由分說坐着等候，坐着坐着就發覺不對勁，有幾位維持秩序的車務員在附近站着，長者意識到自己可能佔用了工作人員休息的椅子，果然車務員走過來說：「太太，那邊坐得更舒服一些啊……」順方向見沙發一張，大家都會心微笑，好好說話，不令人尷尬，如果香港服務業人員都有如此說話藝術，文明之都迎客大有實力。

坊間有識之士為港旅遊業出謀獻策，盛事、展覽、生態遊、古蹟遊、夜市場，對外國遊客是有一定吸引力的，有老外朋友熱衷中國遊，每年都會一遊中國名山大川，香港是第一站或最後一站，我們在港常有一聚；但他近年卻沒有啟動，據了解，重要原因之一，他搞不懂在中國旅遊的消費支付模式，什麼「支付寶」、「微信支付」，對他來說是很陌生的。正因為中國兩大支付系統，籠斷了中國支付市場，而恰恰老外就是少接觸，遊中國時，坊間使用信用卡不普及的情況下，只有用現鈔，麻煩程度可想而知，老外搞不懂什麼「寶」與「信」，中國遊興就少了。老外來亞洲旅遊，都是選擇以信用卡為主要支付系統的東南亞國家，消費比較輕鬆，購物、吃餐，甚至吃一串烤薯片和買一罐飲品的小額交易，都可以用信用卡支付；無須擔心兌換現金不夠，一卡傍身，世界通行，簡單的小額支付系統，在遊客來說，是很重要的。

看來，旅遊要吸納外國客人，支付系統的國際化和普及化，需要並存。

香港人熱衷北上消費，克服小額支付系統也不容易，經歷一段時間，最初要在內地銀行開個戶口，才有「支付寶」及「微信支付」的方便，如果不是做生意或是在內地長居，在內地銀行開戶口就感覺麻煩；即使在內地做生意，有內地銀行戶口，人民幣轉數，對於慣用電子系統的人也不容易，幸而港版的「支付寶」及「微信支付」，還有「八達通卡」，也可在內地互聯使用，增加了方便。香港金管局宣佈，明年中將試行與內地跨境快速支付系統互聯，小額支付即時到賬，類似現在香港的「轉數快」，輸入內地人在銀行登記的電話號碼，便可即時過數，相信此舉的實行，將便利兩地居民北上南下，利民便民，緊密聯繫。



書聲蘭語

廖書蘭

張平沼與兩岸交流

10月在台北，經濟漢生先生介紹認識張平沼先生，初踏入張總裁的辦公室，感覺像極了收藏珍貴古文物的民間博物館。令我十分驚喜的是，難得欣賞到鑑湖女俠秋瑾的一幅字畫，「忍看圖畫移顏色，肯使江山付劫灰」，反映出秋瑾愛國愛民，對時代的擔當與氣節，總共14個字，字字剛勁自帶秀麗，見字如見人，相信秋瑾剛柔並濟，特立獨行的女俠性格，令天下人既愛又敬。

張總裁的珍藏品包羅萬象，從青銅器、新石器時代的彩陶，漢、唐、宋的瓷器，還有數之不盡的古玩字畫，可以說，涵蓋中華上下五千年先祖的生活文化。他充滿激情地解說，每一樣藏品的背景、來源故事，聲如洪鐘、滔滔不絕，很有感染力，是一位天生的演說家。

獲得他贈書兩本，《全力以赴》商龍總頭張平沼的人生傳奇、《驚濤駭浪30年》張平沼的兩岸交流回顧，可能是我喜歡歷史的緣故，對他的兩本書愛不釋手，沒日沒夜地展讀，這股癡迷勁，像極了少年時，情迷瓊瑤小說一般，我就這麼一頭栽進了30多年前，海峽兩岸開始接觸的那個年代。

我們熟悉的有1990年11月21日成立的「海基會」，董事長辜振甫；1991年12月16日成立的「海協會」，首任會長汪道涵；但比這還要早的是1989年台灣張平沼在香港成立「海商會」；1990年大陸鄭鴻業

也在香港成立「海貿會」，並簽下歷史性的「海峽兩岸經貿商務協議書」，自此開啟兩岸民間交流之門，實是兩岸民間經貿交流正常化的第一步。

張平沼出生在日治時代的高雄，當過小學老師、法官、襄閱檢察官、民意代表、企業家、社團理事長等，對兩岸商務的發展影響深遠。張平沼在1990年率團帶領600多位台商到北京商務訪問，大陸中央和各省市自治區的相關代表800多人，共1,500多人與會的首次正式經貿交流，在人民大會堂留下1,500多人的團體大合照。

張夫人陳淑珠女士在《全力以赴》一書的跋，標題為「永遠安心牽著你的手」，形容張平沼「有旺盛的鬥志和強大的企圖心，思慮完備後起而力行，思維與行動力堪稱完美的結合。」

我認為張平沼可以全力以赴，是他沒有後顧之憂，因為有一位好牽手賢內助。



簡漢生(左)陪同作者拜訪張平沼(中)獲贈書兩本《全力以赴》、《驚濤駭浪30年》。作者供圖



百家廊

曲三

秋遊鹿頭山

從四川德陽市連往北十餘公里，一片莽莽蒼蒼的山嶺橫亘，上有一巍巍雄關，扼守一羊腸古道。後方，便是成都平原千里沃野。

山名鹿頭，關名白馬，道名金牛。鹿頭山，是嘉陵江流域與沱江流域的分水嶺，是東川、西川的分界，也是蜀都北部的門戶，出入成都「蜀道難」的起止點。杜甫曾賦有《鹿頭關》一詩，其中云：「鹿頭何亭亭，是日慰飢渴。連山西南斷，俯見千里豁。遊子出京華，劍門不可越。及茲險阻盡，始喜原野闊。」

鹿頭山上的白馬關是金牛古道上的重要門戶和軍事關隘。歷史上由秦入蜀地需經五關——「葭萌關」「劍門關」「涪城關」「江油關」和「白馬關」。白馬關是最後一道關隘，也是整個西川、成都平原最後的屏障。出生於鹿頭山附近的清朝著名詩人李調元曾以「江鎖雙龍合，關雄五馬侯。益州如肺腑，此地小咽喉」來形容此關，誠為古代兵家必爭之地，戰略地位十分重要。

擇一秋高氣爽之日，登臨鹿頭山、白馬關，漫步金牛古道，近距離感受這雄關的氣場和歷史的韻味。

鹿頭山海拔不高，主峰海拔僅700餘米，但聳立於一馬平川的成都平原之上，也算雄奇險峻。山雖不高，但植被茂密，空氣清新，涼爽宜人。一

條青石小道，蜿蜒於林間，這便是著名的金牛古道。二千多年來，這是巴蜀地區通往中原的一條重要道路，也是現存世界上最早的國家級道路，南起成都平原，直通800里秦川，全長2,000餘里。秋日的陽光撒在這千年古道上，泛出滄桑古舊的暗金色；路面凹凸不平，全由川西特有的青石鋪就，石板上苔蘚密布，千百年來馱馬車隊碾壓而成的車轍溝痕清晰可見，這是時光留下的永難磨滅的印記，見證了這裏作為茶馬古道的繁華。

古道兩旁，一株株百年古柏參天而立。靜靜地走在古道上，腳下傳來厚重沉實的感覺，似乎依然能感受到無數先輩們來回奔波、勤勉的腳步。千百年來不曾間斷的金戈鐵馬之聲早已消散在風中，名流雅士們的詠嘆似乎還迴盪在耳邊，只有這一條古路，依舊不曾改變那前進的方向。道路一側的牆腳靜靜地停靠着幾輛「雞公車」，這是川西平原上常見的一種手推獨輪車，據說這便是諸葛亮當年北伐時發明的木牛流馬。

在古道上慢慢步行了10多分鐘，眼前赫然出現一座雄偉的關隘，「白馬關」到了。白馬關有前後兩道城門。前門城樓巍峨、厚重，城垛上旌旗獵獵，在秋風中招展。前門額嵌嵌石匾，陰刻「白馬關」3個大字，據說乃蜀中大文豪蘇軾手書，字體方正，筆

力遒勁。城樓屋簷下，正中懸掛一匾，上書「天意」兩字。兩道城門之間，由金牛古道連通，「龐統祠墓」便建於古道之旁。祠墓為公元214年龐統中流矢卒後，蜀漢昭烈帝劉備所建，現為全國重點文物保護單位。祠堂坐北朝南，古樸敦厚、肅穆莊重，往裏依次是二師殿、棲鳳殿和龐統墓園。二師殿門內左右各植有一株古柏，遮天蔽日，鬱鬱蔥蔥，距今已有一千七百餘年歷史，傳說是張飛為悼念龐統所植，故名張飛柏，其樹冠左呈龍形，右似鳳狀，又稱龍鳳柏，恰好對應了臥龍諸葛亮和鳳雛龐統。殿內塑有龐統、諸葛亮和劉備等人的塑像，雕工精湛，栩栩如生。蒼翠的古柏掩映之中，石籠圓頂的龐統墓靜靜矗立，宛如一頂巨大的將軍盔。一塊古舊厚碑，已被煙火燒得有些黝黑的墓碑上書寫着「漢靖侯龐士元之墓」8個漢隸大字，古意盎然。

秋風蕭瑟，帶來些許涼意。古墓無聲，我一人在此靜靜憑弔，懷想當年那個英雄輩出的時代和那些熱血沸騰的故事。這小小的山峰、小小的關卡，卻擔繫着偌大的成都平原、億萬人民的安危，站在這裏，在平凡中感受到了不平凡。歷史的煙塵已然遠去，此山、此關、此道，依然在秋風中迎接着一代又一代的憑弔者，見證着那些不平凡的歲月……

力遒勁。城樓屋簷下，正中懸掛一匾，上書「天意」兩字。兩道城門之間，由金牛古道連通，「龐統祠墓」便建於古道之旁。祠墓為公元214年龐統中流矢卒後，蜀漢昭烈帝劉備所建，現為全國重點文物保護單位。祠堂坐北朝南，古樸敦厚、肅穆莊重，往裏依次是二師殿、棲鳳殿和龐統墓園。二師殿門內左右各植有一株古柏，遮天蔽日，鬱鬱蔥蔥，距今已有一千七百餘年歷史，傳說是張飛為悼念龐統所植，故名張飛柏，其樹冠左呈龍形，右似鳳狀，又稱龍鳳柏，恰好對應了臥龍諸葛亮和鳳雛龐統。殿內塑有龐統、諸葛亮和劉備等人的塑像，雕工精湛，栩栩如生。蒼翠的古柏掩映之中，石籠圓頂的龐統墓靜靜矗立，宛如一頂巨大的將軍盔。一塊古舊厚碑，已被煙火燒得有些黝黑的墓碑上書寫着「漢靖侯龐士元之墓」8個漢隸大字，古意盎然。

秋風蕭瑟，帶來些許涼意。古墓無聲，我一人在此靜靜憑弔，懷想當年那個英雄輩出的時代和那些熱血沸騰的故事。這小小的山峰、小小的關卡，卻擔繫着偌大的成都平原、億萬人民的安危，站在這裏，在平凡中感受到了不平凡。歷史的煙塵已然遠去，此山、此關、此道，依然在秋風中迎接着一代又一代的憑弔者，見證着那些不平凡的歲月……



連慧慧

不一樣的秋天

古人吟詩作詞，經常不離傷春悲秋，尤其是以秋感懷最多，只有撰寫過《陋室銘》、一貫樂觀的劉禹錫在「秋詞」中才破題吟過以下4句：「自古逢秋悲寂寥，我言秋日勝春朝。晴空一鶴排雲上，便引詩情到碧霄。」

劉禹錫的詩情就是跟與他同時代大多數的詩人有所不同，他看到的是排空沖天翱翔而上的穿雲鶴，不是什麼倚傍枯樹哀鳴的杜鵑、秋蟬和鷓鴣，他對秋天的感覺是那麼積極而充滿正能量。

豪放的抗金大將辛棄疾當然對秋天不可能有傷感，只是那句「卻道天涼好個秋」，還有點脫不了少年強說愁轉換出來的壯年情懷，近於無奈那種苦味涼涼的滋味。

詩鬼才子李賀一生未活到壯年，「秋來」開頭一句「桐風驚心壯士苦」，秋風不過吹落桐葉他便開始叫苦了，這個不壽的預兆不止他自己驚心，也着實令讀到他句子的人驚心。

對秋反應得最猛烈的還是莫如一居士老人家歐陽修的《秋聲賦》了，他不過午夜讀書聽到西南方吹來一陣

風，就大發牢騷說秋聲其氣慄冽得如「赴敵之兵」（砭人肌骨/其意蕭條）；狼狽秋風「草拂之而色變，木遭之而葉落」，感嘆：「夫秋，刑官也。」（大文學家大史學家卻沒想到秋天對他也有好處，就是給他帶來這篇《秋聲賦》天外飛來的靈感。）

新時代詩人詞人文學家對「秋」就從未見過有類似的傷感，也少見過悲秋的話語。但是對一向喜愛秋天而不寫詩的香港人來說，這幾年天氣反常，幾乎已忘記秋天和夏天有什麼分別了；過去天氣正常的日子，高呼過「秋高氣爽」之後，女士們為新買來的秋裝逛街而微笑；運動家即時來了爬山登高的雅興；食家欣然樂見「三蛇肥矣」、「大閘蟹出籠了」，一旦天氣秋不成秋，只會埋怨30多度的蛇不肥、蟹少油膏，食店為少做生意而皺眉；服裝店為秋衣出不了倉而頭痛。



圖中王建那7個字說得好。作者供圖



琴台客聚

伍采采

舞動的精靈

朋友寧彥卓的新書《尋味記》在廣州舉行小型的首發式，地點選在老城區的防空洞藝術館，到場的是許久未見的幾位老友：學者、資深媒體人何龍，知名作家鄧燕婷，藝術家、國際荷賽獎金獎得主區志航等，生生地將彥卓的新書首發式變成了一場老友聚會。

其中亦有小友林婷婷。「小」僅是指婷婷的年紀，這位生着一雙不笑時也像彎月般的眼晴的女孩是老友們所熟知的。幾乎每一次見到婷婷，都是在一些高雅的文化藝術活動現場，而每一次的現場，都能看到她曼妙的舞姿，這次在防空洞藝術館也不例外。一曲《藍色多瑙河》響起，婷婷像一隻蝴蝶，沿着彎曲的長廊翩躚向前，隨着舞步輕盈地迴旋，那一刻，她更像是一個長着隱形翅膀的精靈。

婷婷似乎就是為跳舞而生的，她畢業於星海音樂學院舞蹈系，有舞蹈專長的人很多，但將舞蹈與當代藝術結合的人極少。在藝術家區志航的建議下，婷婷尚未畢業就與區志航合作，用自己創意的舞姿，在區志航的相機鏡頭裏定格，共同創作了以對現

行教育問題質疑反思的《夢圓·夢斷》系列作品，作品當即得到《南方人物周刊》的肯定而刊發。

許多舞者的舞蹈僅僅是舞蹈，而婷婷卻為自己的舞蹈賦予了更多的意義，在作家千夫長用他的作品《千頁書》所發起的「用設計拯救紙質閱讀」的活動中，婷婷手舉書本，即興創作《舞動·千頁書》，在深圳書城書海中的大舞台上，用她獨有的舞姿淋漓盡致地詮釋了作家千夫長呼籲的「拯救」。隨後，婷婷又在《國家形象·奧運視覺——廣州美院冬奧視覺文化設計中心協同創新合作項目成果展》等活動中留下驚鴻一舞。

婷婷從青澀的小女孩成長為一個成熟的自由藝術家，她的舞蹈裏有對文化的詮釋，有給藝術的添彩，而隨着她日漸成熟，又多了幾分對人性的悲憫，她開始思考如何把自己的專長變得更具社會意義。看到職場偶像「學歷門」的造假事件，她創作了《假面·舞動》系列舞蹈攝影作品；在新冠疫情期間創作了《COVID-19》、《2020-PHEIC》與《我這疫年》；俄烏衝突久未結束，在區志航與羅必武的《別人的戰爭》雙人作品展

上，婷婷即與編舞以舞呼喚和平；婷婷的作品當中，最打動我的是她在《鐵鏈女》事件中與區志航合作的《鐵鏈女》系列作品，圖片中被鐵鏈纏身的女孩，扭曲的肢體上每一寸皮膚和每一個毛孔都散發出痛苦的無聲的吶喊，這吶喊或許很渺小，也很快被時間忘卻、沉沒，但沉澱之後，它終將是一份堅實的力量。

《藍色多瑙河》是約翰·斯特勞斯在戰爭期間創作的，曲名取自詩人卡爾·貝克的詩。「你多愁善感，你年輕，美麗，溫順好心腸，猶如礦中的金子閃閃發光，真情就在那兒甦醒，在多瑙河旁，美麗的藍色的多瑙河旁。」在遠離多瑙河的珠江之畔，林婷婷亦如詩中的女孩一般，感受着痛，卻依舊滿懷真情在舞動美好，舞動希望。



林婷婷作品《舞動·天壇》。作者供圖



欣有靈犀

王欣

遊園

近兩個月，因公務往返蘇州，難得在蘇州生活超過一個月，早已陶醉在這天堂般的江南城市而「樂不思港」。蘇州，我對她的印象，就像聽着吳儂軟語的評彈，細膩纏綿，張弛有度，卻也不乏風骨。

然而，蘇州最美的要數蘇式園林，我們去了大名鼎鼎的拙政園和留園，印象深刻。逛林園的樂趣在於欣賞古典建築與山、水、石相融合後的天然之美：一步一景，假山群的空地中種有種類繁多的花草、文竹等植物，而湖上架起不甚寬闊的小橋，古樹上時而有鳥雀歡躍，陣陣清風撫動樹葉發出沙沙聲，襯托着園內的古典建築群更顯靜謐、清雅之美。

遊園，對於中國人來說，是一種極好的生活享受，這種樂趣，有時只能意會不能言傳。中國的古典園林，融合了中式美學、文學、哲學，工匠們在設計時已融入了自己以及園林主人對人生的體悟，作為後人，我也只能稍作揣度。

在園林踱步，腳下鋪有鵝卵石，步伐自然會放慢，心也跟着靜靜，曲徑通幽處，細細查看，又可見到停留在桂花上的蜜蜂，這時，原來蜜蜂也絨絨可愛，不似以前在人耳邊「嗡嗡」惹人厭煩了。清風徐來，一陣花香撲鼻，是人間的最佳享受。

可是，在蘇州的停留總是有限的，回到香港，發現其實香港也有一些古色古香的園林可供人們一解「遊園」的相思。位於鑽石山的志蓮淨苑，雖是佛家淨地，但其下面的南蓮園池也開放給市民和遊客，花園清淨優雅，採用唐代建築園林風格，尤其是花草樹木被修剪得逸趣橫生，體現園池的管理者是花費了不少心思的。最重要的是，園池雖小，五臟俱全，而且免費，裏面還有供應齋菜的餐廳，我之經常和親朋好友們去光臨，遊園、禮佛、用齋，最後再買一些素果回家，在裏面呆了大半日，身心都得到洗滌。

或者去位於九龍的九龍城公園，公園參照江南園林的風格，前身是已經拆遷的九龍城寨。隨着早前一部港產電影《九龍城寨之圍城》的熱播，更多的中外遊客認識了這個具有特別歷史背景的地方，愈來愈多的遊客慕名前來。逛完公園，就可以到附近的九龍城尋找美食，九龍城被譽為香港「小泰國」，那裏的泰國菜美味、地道，不太會讓人失望。

香港還有不少其它「港式」園林，面積不大，卻也精緻討喜，最關鍵是免費開放給市民和遊客。秋天剛好是遊園的好時節，不妨趁着這短暫的秋意，去探索身邊的園林吧！